

Świderek, Anna

"Himne a la Verge Maria, 'Psalmus Responsorius', Papir llati del segle IV",
R. Roca-Puig, Barcelona 1965 :
[recenzja]

The Journal of Juristic Papyrology 16-17, 187-188

1971

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Les textes suivants n'ont plus aucun rapport entre eux. Le N° 56, qui contient un compte décadaire de grains pour la toparchie de Panetbeus (meris d'Héracléidès, nome Arsinoïte, 19 Août 215^a), appartient encore à l'époque ptolémaïque; il en est de même pour le N° 57, petit fragment du texte de deux reçus de blé, délivrés non par un sitologue, mais par les membres d'un synode impossible à identifier. (I^{er} s.^a; selon l'hypothèse — assez fragile — de l'éditeur peut-être provient-il de l'année 51^a, de Philadelphie.)

Le N° 58, un reçu pour la λαογραφία (Arsinoë, 7 Mai 121^p) et le N° 59, un certificat de travail aux digues (Théadelphie, 6—10 Juin 148) contiennent deux textes de l'Égypte Romaine.

Les N^{os} 60—63 datent déjà du V^e et VI^e s.^p (le N° 60 est une lettre administrative; le N° 61 est un compte privé; le N° 62, une lettre concernant l'envoi de l'huile d'éclairage; le N° 63 est une lettre sur la construction d'une citerne.)

La publication de quatre ostraca ferme tout le volume. Ce sont: N° 64, un reçu de blé (Memnonia, 21 Octobre 114^a); N° 65, un reçu pour le χωματικόν (la même provenance, Novembre-Décembre 122); N° 66, une quittance d'impôts (Thèbes, 139/40^p); N^{os} 67 et 68, une quittance pour la taxe du 1/200^{ème} sur les ânes et une liste de noms avec mention de petits versements (les deux ostraca proviennent de la région Thébaine, du II^e s.^p).

La présente publication, dont il est à souligner la très belle édition, met particulièrement en relief l'aspect paléographique des documents. Mlle C a d e l l, fidèle élève de son maître, le regretté professeur André B a t a i l l e, consacre à ces questions la plus importante et la plus remarquable partie de son commentaire. Nous lui sommes reconnaissants d'avoir inséré, parmi les riches *Indices*, la liste des *Sigles et Abréviations* (IX), dont on déplore l'absence dans maintes éditions des papyrus. La valeur du volume consiste également dans la présentation typographiquement parfaite et extrêmement utile des planches de tous les papyrus publiés, ce qui rend la consultation fort aisée.

[Warszawa]

Anna Świderek

R. R o c a - P u i g, *Himne a la Verge Maria*, "Psalmus Responsorius", *Papir llatí del segle IV*, Asociación de Bibliófilos de Barcelona, Barcelona 1965, pp. 214 + planches.

Quelle magnifique édition, qui ferait la joie de tout bibliophile, que celle du papyrus de Barcelone N° Inv. 149b—153! Le texte, vieille hymne latine en l'honneur de la Sainte Vierge, a été étudié et présenté par l'abbé R. R o c a - P u i g. Ce texte comprend 5 cartes d'un codex de papyrus, écrit également sur le recto et sur le verso. Il est à croire que ce codex comprenait de différentes oeuvres rédigées en latin et en grec. L'hymne à la Sainte Vierge Marie com-

mence sur la carte N° Inv. 149 b, recto. Elle est écrite d'une belle main de la première moitié du IV^e siècle. Ce qui, en premier lieu, attire notre attention, c'est la forme poétique, pour laquelle — jusqu'à présent — on ne retrouve pas d'analogies parmi les papyrus chrétiens rédigés en langue latine. Environ 125 vers ont subsisté de tout le poème. Celui-ci est divisé en strophes, dont chacune commence par une lettre consécutive de l'alphabet latin (dans la partie conservée ce sont les lettres A—O). Le contenu de l'hymne consiste en une introduction suivie d'une strophe et de plusieurs scènes, assez brèves, ayant trait à la Sainte Vierge.

L'édition a été préparée d'une manière extrêmement soignée. L'éditeur, après avoir présenté — très minutieusement — le papyrus et sa paléographie, établit la date de celui-ci et nous donne une transcription diplomatique et rythmique du texte, précédant celle-ci d'une analyse de versification. Les pages suivantes apportent la traduction de l'hymne en catalan, l'analyse de la langue et un commentaire portant sur les "realia" et l'aspect biblique du poème. A la fin du volume on retrouve les indices des vocables latins, des citations empruntées à la Bible, au Protoévangile de Saint Jacques, à l'oeuvre apocryphe copte (La Vie de la Vierge) et enfin d'excellentes planches des 5 cartes du codex.

[Warszawa]

Anna Świderek

Papiri Milanesi I. N^{os} 1—12, seconda edizione a cura di Sergio Daris, *Pubblicazioni dell' Università Cattolica del Sacro Cuore*, Contributi-Serie terza, Pubblicazioni di *AEGYPTUS* — 1, Milano 1967.

Papiri Milanesi I. N^{os} 13—87, a cura di Sergio Daris, *Pubblicazioni dell' Università Cattolica del Sacro Cuore*, Contributi-Serie terza, Pubblicazioni di *AEGYPTUS* — 2, Milano 1966.

Les deux beaux volumes publiés par Sergio Daris nous présentent une nouvelle édition des papyrus de Milan, appartenant à la Scuola di Papirologia dell'Università Cattolica del Sacro Cuore. La première série (N^{os} 1-12) a été éditée pour la première fois en 1928 par le professeur Aristide Calderini (Pubblicazioni de *AEGYPTUS*, Milano) Elle comprend: (N° 1) un fragment de l'Enéide de Virgile (I, 638—651) suivi d'une traduction grecque du IV^e siècle de notre ère; le N° 2 est un contrat de vente d'un sixième d'une palmeraie à Pathyris de l'année 104 avant notre ère, provenant des archives d'une famille qui nous est connue surtout par les papyrus grecs et démotiques, P. Adler (la seconde copie du même contrat est le P. Adler G. 7); les archives de Harthotes (N^{os} 3—12) qui comprennent des documents très variés relatifs à la famille de Harthotes, résidant à Théadelphie, au cours de la première moitié du I^{er} siècle de notre ère.